



**RÉUNION ORDINAIRE PUBLIQUE  
du Conseil municipal**

**Mardi 21 avril 2015, à 20 h**  
Salle du Conseil – Hôtel de Ville

**REGULAR PUBLIC MEETING  
of City Council**

**Tuesday, April 21, 2015, at 8 p.m.**  
Council Chamber – City Hall

**PROCÈS-VERBAL**

**Présents :** Cyrille Simard, Maire  
Me Marc Michaud, Directeur général  
Chantal Dubé, Sec. municipale adjointe

**Conseillers :**

**Quartier 1** Guy Voyer  
**Quartier 2** Denis M. Pelletier Camille Roy  
**Quartier 3** Gérald Morneau Martin Albert  
**Quartier 4** Jean-Guy Marquis Charles Fournier

**Absent :** André Lang, conseiller, quartier 1

À l'occasion du Grand défi de la poésie 2015 lancé par le maire de Calgary, le Maire invite M. Sébastien Bérubé à nous lire un poème de son nouveau recueil. Le conseiller Martin Albert procède avec la réflexion et le Maire procède avec la reconnaissance suivante : Carole Fournier pour sa participation au Marathon des sables 2015.

La réunion débute à 20 h 07 sous la présidence du Maire, Cyrille Simard.

**Il est proposé par Gérald Morneau, appuyé de Camille Roy, que l'ordre du jour soit adopté tel qu'il a été présenté.** Adoptée

**Divulgateion d'intérêt : Aucune**

**2015 -040** M. Jean-Guy Marquis propose que le procès-verbal suivant soit reçu, tel qu'il a été présenté :  
➤ 17 mars 2015 – Réunion ordinaire publique  
Appuyée par Guy Voyer Adoptée

**MINUTES**

**Present:** Cyrille Simard, Mayor  
Marc Michaud, CAO  
Chantal Dubé, Assistant Clerk

**Councillors:**

**Ward 1:** Guy Voyer  
**Ward 2:** Denis M. Pelletier Camille Roy  
**Ward 3:** Gerald Morneau Martin Albert  
**Ward 4:** Jean-Guy Marquis Charles Fournier

**Absent:** André Lang, councillor, ward 1

On the occasion of a challenge from the Mayor of Calgary, Mr. Mayor invites Sébastien Bérubé to read a poem from his latest book. Councillor Martin Albert proceeds with the reflexion and the Mayor proceeds with the following recognition: Carole Fournier for her participation in "Marathon des sables".

Mayor Cyrille Simard called the meeting to order at 8:07 p.m.

**It was moved by Gérald Morneau, seconded by Camille Roy, that the agenda be adopted as presented. Carried**

**Disclosure of interest: None**

**2015 -040** Mr. Jean-Guy Marquis moves that the following minutes be received as presented:  
• March 17, 2015 – Regular public meeting  
Seconded by Guy Voyer Carried

**PLAN MUNICIPAL ET ZONAGE :**

**MODIFICATION AU PLAN MUNICIPAL – RUE NADEAU ET COIN RUE MARTIN ET 44<sup>E</sup> AVENUE**

2015 -041 M. Gérald Morneau propose que le Conseil municipal considère une modification au Plan municipal d'Edmundston afin de reconnaître l'usage actuel d'une propriété sur la rue Nadeau, à Edmundston, propriété de M. Jean Daigle (NID : 35309657) et de permettre la réalisation d'un projet multirésidentiel sur une propriété sur le coin de la rue Martin et de la 44<sup>e</sup> Avenue, à Edmundston (NID no 35141019).

IL EST RÉSOLU QUE la modification proposée soit présentée au public le 19 mai 2015 en la salle du Conseil d'Edmundston à compter de 20 h et que le secrétaire se charge, au nom et pour le compte du Conseil de faire publier l'avis public prescrit par l'article 25 de la *Loi sur l'Urbanisme* dans le journal "*L'Info Weekend*" indiquant l'intention du Conseil, la date et le lieu de la présentation publique et que les oppositions ou commentaires aux projets proposés pourront être présentés au Conseil dans les trente (30) jours de la date de la présentation publique en les faisant parvenir au bureau du Secrétaire municipal.

Appuyée de : Martin Albert Adoptée

**MODIFICATION À L'ARRÊTÉ DE ZONAGE – CHEMIN DES LAVOIE, SAINT-BASILE**

2015 -042 M. Camille Roy propose que le Conseil municipal considère l'adoption d'un arrêté municipal modifiant l'Arrêté de zonage d'Edmundston no 33R pour le changement suivant :

Modifier la désignation des terrains NID no 35167337, 35167295, 35302306, 35069319, 35169820, 35070804 et 35202068 de « Résidentielle champêtre (R4) » à « Conservation constructible (A1A) ».

**MUNICIPAL PLAN AND ZONING**

**AMENDMENT TO MUNICIPAL PLAN – NADEAU STREET AND CORNER OF MARTIN STREET AND 44<sup>TH</sup> AVENUE**

2015 -041 Mr. Gérald Morneau moves that Municipal Council consider an amendment to the Edmundston Municipal Plan to property PID no. 35309657 to recognize the current use of the land by its owner, and to property PID no. 35141019 to recognize to proposed use of the land by its owners.

BE IT THEREFORE RESOLVED that this moved amendment be presented to public on May 19, 2015, in the Edmundston council chambers at 8 p.m., and that the Clerk be responsible, on behalf of and for the interest of the Council, for advertising the public notice prescribed in section 25 of the *Community Planning Act* in *Info Weekend* newspaper, indicating the Council's intention, the date and the location of the public presentation, and that oppositions and comments to the moved project may be presented to the Council within thirty (30) days of the public presentation date by sending them to the Municipal Clerk office.

Seconded by Martin Albert Carried

**AMENDMENT TO ZONING BY-LAW – DES LAVOIE ROAD, SAINT-BASILE**

2015 -042 Mr. Camille Roy moves that the Municipal Council consider the adoption of an amendment to the Edmundston Zoning By-Law No. 33R for the following amendment:

Change the designation of the properties belonging to Ferme Soucy et Fils inc. (PID no. 35167337, 35167295, 35302306, 35069319, 35169820, 35070804, and 35202068) from a "Rural Residential (R4)" zone to a "Conservation constructible (A1A)" zone.

IL EST RÉSOLU QUE le Conseil municipal convoque une réunion publique pour examiner les objections et commentaires au projet d'arrêté proposé, le 19 mai 2015 à 20 h, en la salle du Conseil à l'hôtel de ville d'Edmundston; et que le secrétaire se charge, au nom et pour le compte du Conseil, de faire publier l'avis public prescrit par l'article 68 de la *Loi sur l'Urbanisme* dans le journal « Info weekend » indiquant l'intention du Conseil, la date et le lieu de cette réunion publique.

Appuyée de : Denis M. Pelletier

Adoptée

BE IT THEREFORE RESOLVED THAT the Municipal Council is calling a public meeting to examine the objections and comments regarding this amendments on Tuesday May 19, 2015, at 8 p.m., in the Edmundston council chambers at the City Hall, and that the Clerk be responsible, on behalf and for the interest of the Council, for advertising the public notice prescribed in section 68 of the *Community Planning Act* in *Info Weekend* newspaper, indicating the Council's intention, the date and the location of this public meeting.

Seconded by Denis M. Pelletier.

Carried

#### ARRÊTÉS MUNICIPAUX :

#### **34.1R2015 – ARRÊTÉ D'EDMUNDSTON CONCERNANT LA PROTECTION INCENDIE POUR LES APPAREILS DE CHAUFFAGE EXTÉRIEURS**

La secrétaire municipale adjointe procède à la 3<sup>e</sup> lecture par titres de l'arrêté.

**2015 -043 M. Denis M. Pelletier propose que l'Arrêté municipal no 34.1R2015, intitulé « Arrêté d'Edmundston concernant la protection incendie pour les appareils de chauffage extérieurs », soit adopté.**

Appuyée de : Jean-Guy Marquis

Adoptée

#### MUNICIPAL BY-LAW

#### **34.1R2015 – BY-LAW REGARDING EDMUNDSTON FIRE PROTECTION FOR OUTDOOR BURNING APPLIANCES**

The assistant city clerk proceeds with the third reading by title of the by-law.

**2015 -043 Mr. Denis M. Pelletier moves that the municipal by-law no. 34R2015, entitled "By-law regarding Edmundston fire protection for outdoor burning appliances" be adopted.**

Seconded by Jean-Guy Marquis

Carried

#### **33R3 et 32.13 – MODIFICATION AU PLAN MUNICIPAL ET À L'ARRÊTÉ DE ZONAGE – 171, OLIVIER-BOUCHER**

La secrétaire municipale adjointe procède aux 1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> lectures par titres des arrêtés. Elle informe le conseil que nous avons reçu l'avis du Comité consultatif en matière d'urbanisme ainsi qu'un commentaire écrit du voisinage. Aucun commentaire n'est apporté des gens de la salle.

#### **20R2015 – ARRÊTÉ D'EDMUNDSTON SUR LES MESURES D'URGENCE**

La secrétaire municipale adjointe procède aux 1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> lectures par titres de l'arrêté.

#### **33R3 and 32.13 – AMENDMENT TO MUNICIPAL PLAN AND ZONING BY-LAW – 171 OLIVIER-BOUCHER**

The assistant city clerk proceeds with the first and second readings by title of the by-laws. She informs the Council that we have received the recommendation from the Edmundston Planning Advisory Committee and a written comment from a neighbor. No objections or comments were brought from the public present.

#### **20R2015 – Municipal by-law relating to emergency procedures for Edmundston**

The assistant city clerk proceeds with the first and second readings by title of the by-law.

**AUTRES DOSSIERS MUNICIPAUX :**

**POLITIQUE ADMINISTRATIVE**

**NO 30 – ENVIRONNEMENT SANS PARFUM**

2015 -044 M. Guy Voyer propose que la politique administrative no 30, intitulée « Environnement sans parfum » soit adoptée.

Appuyée par Gérald Morneau

Adoptée

M. le Maire fait la lecture d'un communiqué.

**DÉVELOPPEMENT**

**SERVITUDE – JYSK HOLDINGS LTD. – RUE CARRIER ET CHEMIN DU POUVOIR**

2015 -045 M. Martin Albert propose que conformément à l'article 56 de la *Loi sur l'Urbanisme*, le Secrétaire soit autorisé à certifier le plan de lotissement de JYSK Holdings Ltd. Relativement au transfert des servitudes d'utilités publiques sur les propriétés concernées du chemin Du Pouvoir et de la rue Carrier.

Appuyée par Charles Fournier 2 contre

Adoptée

**SERVITUDE – SOCIÉTÉ RADIO-CANADA**

2015 -046 M. Denis M. Pelletier propose que conformément à l'article 56 de la *Loi sur l'Urbanisme*, le Secrétaire soit autorisé à certifier le plan de lotissement de Société Radio-Canada relativement au transfert des servitudes d'utilités publiques sur la propriété concernée située à l'intérieur du développement le Montagnard.

Appuyée par Camille Roy

Adoptée

**OTHER MUNICIPAL ISSUES**

**ADMINISTRATIVE POLICY**

**NO. 30 – SCENT-FREE ENVIRONMENT**

2015 -044 Mr. Guy Voyer moves that the administrative policy no. 30, entitled "Scent-free environment" be adopted.

Seconded by Gérald Morneau Carried

The Mayor reads a press release.

**DEVELOPMENT**

**EASEMENT – JYSK HOLDING LTD. – CARRIER STREET AND DU POUVOIR ROAD**

2015 -045 Mr. Martin Albert moves that pursuant to section 56 of the *Community Planning Act*, the Clerk be authorized to certify the Development Plan of JYSK Holdings Ltd. regarding public services easement grant on the concerned property on Carrier Street and du Pouvoir Road.

Seconded by Charles Fournier

2 Against

Carried

**EASEMENT – SOCIÉTÉ RADIO-CANADA**

2015 -046 Mr. Denis M. Pelletier moves that pursuant to section 56 of the *Community Planning Act*, the Clerk be authorized to certify the Development Plan of Société Radio-Canada regarding public services easement grant on a property located inside the Montagnard development.

Seconded by Camille Roy

Carried

**RESSOURCES HUMAINES**

**TRAVAUX PUBLICS – CONTREMAITRE VOIRIE**

2015 -047 M. Jean-Guy Marquis propose que M. Vincent Clavette soit embauché, sous le regroupement syndical, SCFP local 60, a un poste permanent de contremaître voirie au Service des travaux publics pour la municipalité d'Edmundston.

Appuyée par : Charles Fournier  
Adoptée

**INFORMATION GÉNÉRALE**

- Semaine de sensibilisation à la sécurité ferroviaire – 27 avril au 3 mai 2015
- Cérémonie de reconnaissance des étoiles communautaires – dimanche 3 mai 2015
- Prochaine réunion publique
  - Réunion annuelle publique – le mardi 19 mai 2015, à 20 h
- Résumé des dépenses encourues par les membres du conseil – mars 2015

**PÉRIODE DE QUESTIONS**

Un commentaire fut apporté concernant la politique pour un environnement sans parfum.

**CLÔTURE DE L'ASSEMBLÉE OU AJOURNEMENT**

Il y eut ajournement de la réunion proposé par M. Gérald Morneault à 20 h 29.

**HUMAN RESOURCES**

**PUBLIC WORKS – ROAD SYSTEM FOREMAN**

2015 -047 Mr. Jean-Guy Marquis moves that Mr. Vincent Clavette, be appointed, under CUPE local 60, at a permanent position of "Road system foreman" for the Edmundston Public Works Department. Seconded by Charles Fournier Carried

**GENERAL INFORMATION**

- Rail Safety Week – April 27 to May 3, 2015
- Recognition ceremony for Community Stars – Sunday, May 3, 2015
- Next public meeting
  - Annual Public meeting – Tuesday, May 19, 2015, at 8 p.m.
- Council members expenses – March 2015

**PERIOD OF QUESTIONS**

A comment was brought regarding the scent-free policy.

**ADJOURNMENT**

Adjournment moved by Gérald Morneault at 8:29 p.m.



Cyrille Simard, Maire



Chantal Dubé, Secrétaire municipale adjointe